



プレス資料

2019年11月1日(金)
一般社団法人日本造船工業会

第28回 JECKU 造船首脳会議 報告

日 程: 2019年10月24日(木)

場 所: IL Principino Congress Center(イタリア・トスカーナ州ヴィアレージオ)

出席者: 日本 斎藤日本造船工業会会長ほか..... 22名
欧州 マイヤー・ユーロヤーズ会長ほか..... 16名
中国 陳(チェン)・中国船舶工業行業協會常務副会長ほか..... 23名
韓国 李(リ)・韓国造船海洋プラント協會会長..... 21名
米国 ウェザラルド・ジェネラルダイナミクス ナスコ役員..... 1名
合計 83名

議 題: 各極基調演説、各極造船業と経済状況、船種別市況動向、造船需給、環境問題、CESS年次総会報告/JECKU Evolution

議長声明概要は以下の通り。(注:次頁以降の議長声明と概要の順序は異なります)

1. 造船首脳会議、健全な造船経営に向けた取り組みの必要性について一致
2. 過去10年以上にわたる需要の低迷により、船価指標はピーク時より3割下落し、我々は健全な経営を維持できない船価で受注してきた。一方で生産コストは着実に上昇している。
3. 我々は、これまで行ってきた世界経済への貢献を継続しつつ、気候変動や環境汚染への対応という大変革を求められており、この使命の達成に向けた努力を惜しまない。一方でその実現に向けた技術開発には非常に大きな投資が不可欠となっている。
4. 海事業界が現在の好ましくない状態に陥ったメカニズムを産学合同で解明し、対応策に反映させなくてはならない。同時に各国政府は、現状を招く原因となった造船業界の枠組みを再検討する必要がある。
5. より健全なマーケットに向けた公平な競争条件の確立を目指し、造船業界が過去数年共有してきた見解を再確認する必要がある。
6. 造船首脳会議は、これらの問題に対処し、海事業界の持続性の創出に取り組めるようすべての関係者に協力を要請する。

※本件のお問い合わせ先:
(一社)日本造船工業会 企画部
土谷(tsuchiya@sajn.or.jp)
鈴木(suzuki@sajn.or.jp)
Tel. 03-3580-1563



JECKU Chairman's Note 2019

Global Shipbuilders united in call for rationalisation of maritime business

The 28th JECKU Top Executive Meeting was held in Viareggio, Italy on 24 October, 2019, attended by more than 83 Presidents, CEOs and other high level representatives from major shipbuilders in Japan, Europe, China, Korea and the United States.

In addition to the traditional JECKU Agenda with reports by each of the delegations on shipbuilding and economy in their respective regions, and individual market briefs by ship types and so on, the attendees engaged in constructive reflections on some of the structural challenges in the industry. These resulted in the following shared assessments:

Ships are magnificent products created by ingenuity and passion. Shipbuilders around the world cherish their profession and are rightfully proud of impressive technical achievements realised on a daily basis. However, at the same time global shipbuilders share awareness of a profound lack of rationality in the industry. For more than one decade, the global shipbuilding market has been suffering from poor trading conditions. Softer demand has pushed prices downward and shipyards have accepted numerous contracts at unsustainable prices. Major shipbuilding price indexes have shown a drop of more than 30% from their peak while production costs have steadily increased in parallel. The views maintained by the leaders of the shipbuilding industry in the past years again need to be renewed to seek efforts to develop level playing field towards a healthier market.

While the rationale for the individual project partners may be compelling in each case – the customer getting a product at low cost, the builder being able to keep up operation and avoiding more costly idle factories – the outcome for the entire maritime business community is devastating: shipping suffers from too many ships, pressing down freight and charter rates. Shipbuilding maintains unneeded production capacity in the hope of a market recovery to arrive soon. This way, the risk/profit ratio is hopelessly poor, particularly when considering the scope of complications that may relate to constructing or operating large complex assets such as ships.



This practise is not new. On the contrary, it can be traced time and again since decades. And despite this being the case, the maritime community has delivered invaluable services to world trade and with it to global prosperity. However, now we are called on to undertake yet another major transformation: cease to contribute to climate change and environment pollution while keeping world trade seamlessly afloat.

Shipbuilders are eager to tackle this new task, developing new technical solutions and making best use of the opportunities offered by digitalisation. At the same time it must be clear that a massive up-scaling of resources to be dedicated to this important task is a pressing precondition. The same applies to our customers. Huge investments are needed to develop adequate technology and implement sustainable shipping.

To this end, profitability of all players involved has to improve significantly. The industry and academia must address the mechanisms that lead to the current undesired constellation and must reflect its traditional way of responding to economic challenges. At the same time also governments need to review existing framework conditions for the shipbuilding sector, as they may contribute considerably to the described phenomena.

To expect a different outcome from applying the same solution attempt over and over is irrational. Unfortunately, we continue to observe just that time and again. Overcapacity and low profitability haunt the shipbuilding industry. We call for a joint effort by all parties involved to address these core problems and thereby create framework conditions that allow industry to forcefully tackle maritime sustainability.

Viareggio, 24 October 2019



2019 年 JECKU 造船首脳会議 議長声明

造船首脳会議、健全な造船経営に向けた 取り組みの必要性について一致（仮訳）

2019 年 10 月 24 日に第 28 回 JECKU 造船首脳会議がイタリアのヴィアレージオで開催され、日本、欧州、中国、韓国、米国の主要造船会社の経営者など 83 名が出席した。

出席者は、各国・地域の造船、経済に関する報告、船種別の市場レポートといった従来の JECKU の議題に加え、業界の構造的な課題について建設的に議論を行った。その結果、以下の通り評価を共有した。

船舶は創意と情熱によって造られる壮大な製品である。世界の造船会社は、その専門性を大切にしつつ、日々実現する優れた技術的成果にしかるべき誇りを持っている。同時に、健全な造船経営に対する欠如が染みついているという認識を共有している。過去 10 年以上にわたり、世界の造船市況は深刻な不況にあり、需要の低迷によって船価が下落し、我々は多くの契約を健全経営を維持できない船価で受注してきた。主要な船価指標を見ると、ピークより 30%以上下落する一方で生産コストは着実に上昇している。より健全なマーケットに向けた公平な競争条件の確立を目指し、過去数年造船業界の指導的立場の人たちが共有してきた見解を再確認する必要がある。

顧客の低船価での入手、あるいは造船所の操業維持、不稼働によるコスト発生回避という各プロジェクトによってやむを得ない背景事情があるものの、これらの経過は海事産業全体に壊滅的な結果をもたらした。海運は過剰船腹による運賃と用船料の下落に苦しみ、造船はマーケットの早期回復を期待して不要な生産能力を温存している。このように、船舶のような巨大かつ複雑な資産の建造や運航を考慮すると、収益とリスクの比率は絶望的に悪い。



こうした事業慣習は新しいものではなく、過去数十年間繰り返されている。そのような中でも造船・海運業界は世界貿易の進展ひいては地球の繁栄に多大な貢献をしてきた。これに加えて、我々は現在、世界経済への貢献を途切れなく行いつつ、気候変動や環境汚染への対応という大変革を求められている。

我々は、この新しい使命や新技術によるソリューションの開発、デジタル化がもたらす機会の最大限の活用に向けた努力を惜しまない。一方で、この重要な使命を実現するには、大規模な経営資源の投下が差し迫った前提条件であることを明確にしておく必要がある。これは造船のみならず、顧客においても同様である。海運の持続性を担保するための十分な技術開発を行うには非常に大きな投資が不可欠である。

また、これらの使命を果たすにあたり、全関係事業者の収益性を大きく改善する必要がある。そのためには産学合同で、海事業界が現在の好ましくない状態に陥ったメカニズムを解明し、原点に戻って経済的課題への対応策に反映させなくてはならない。同時に各国政府は、業界の現状を招く原因となったと思われる造船業界の枠組みを再検討する必要がある。

同じ解決策を何度も試みながら異なる結果を期待するのは不合理である。残念ながら、我々の業界は設備過剰と低利益率という好ましくない状況に取りつかれている。我々はこの JECKU において、これらの問題に対処し、海事産業の持続性の創出に取り組めるようすべての関係者に協力を要請する。

2019年10月24日 ヴィアレージオ



List of Participants (Japan)

	#	Name	Position	Affiliation
Japan	1	Mr. SAITO, Tamotsu	Chairman of the Board (SAJ Chairman)	IHI
	2	Mr. TERASAWA, Nobuhiko	Associate Director	IHI
		Mr. MAEJI, Kazuto	Manager	IHI
	3	Mr. NAKAMURA, Yoshinobu	Senior Corporate Adviser	Sumitomo Heavy Industries
	4	Mr. MIYAJIMA, Koichi	Director	Sumitomo Heavy Industries Marine & Engineering
	5	Mr. OMIYA, Hideaki	Senior Executive Adviser	Mitsubishi Heavy Industries
	6	Mr. TSUCHIYA, Takashi	Managing Expert	Mitsubishi Shipbuilding
	7	Mr. MURAYAMA, Shigeru	Chairman of the Board	Kawasaki Heavy Industries
	8	Mr. FUJITA, Shoichiro	Senior Manager	Kawasaki Heavy Industries
		Mr. TASAKA, Hideki	Senior Manager	Kawasaki Heavy Industries
	9	Mr. KATOH, Yasuhiko	Senior Advisor	Mitsui E&S Holdings
	10	Mr. YASUOKA, Sho	Manager, London Representative Office	Mitsui E&S Shipbuilding
	11	Mr. MISHIMA, Shinjiro	Executive Advisor	Japan Marine United
	12	Mr. MAETA, Yoshinori	Director and Managing Officer	Japan Marine United
	13	Mr. IWAMOTO, Hiroshi	Counselling Staff	Japan Marine United
	14	Mr. YAMAMOTO, Atsushi	Deputy General Manager	Japan Marine United
	15	Mr. HIGAKI, Yukito	President	Imabari Shipbuilding
	16	Mr. HIGAKI, Kazuyuki	Senior Managing Director	Imabari Shipbuilding
	17	Mr. KASHIWAGI, Yoshinobu	Director	Imabari Shipbuilding
	18	Mr. KAMICHIKA, Yoshinori	Senior Managing Director	Oshima Shipbuilding
	19	Mr. SEBE, Michikazu	Executive Managing Director	SAJ
	20	Mr. TSUCHIYA, Toshifumi	General Manager	SAJ
21	Mr. SUZUKI, Takeo	Manager	SAJ	
22	Mr. MINATO, Takuya	Director	JETRO London	



List of Participants (Europe and China)

	#	Name	Position	Affiliation
Europe	23	Mr. MEYER, Bernard	Managing Partner (Chairman of Euroyards)	Meyer Werft
		Mr. MEYER, Tim	Managing Director	Meyer Werft
		Mr. WEIGEND, Thomas	Managing Director	Meyer Werft
	24	Mr. DAMEN, Kommer	Chairman	Damen Shipyards Group
		Mr. BERKVEN, René	Chief Executive Officer	Damen Shipyards Group
	25	Mr. BONO, Giuseppe	Chief Executive Officer	Fincantieri
	26	Mr. MAESTRINI, Alberto	General Manager	Fincantieri
	27	Mr. MATARAZZO, Luigi	Executive Vice-President	Fincantieri
	28	Mr. CENI, Paolo	Executive Vice-President	Fincantieri
		Mr. PIANTINI, Andrea	Director ASSONAVE	Fincantieri
	29	Mr. LÜRSEN, Friedrich	Chief Executive Officer	Lürssen Maritime Beteiligungen
	30	Mr. LE JONCOUR, Arnaud	Senior Vice-President (Vice-Chairman of Euroyards)	Chantiers De L'atlantique
	31	Mr. BOULAT, Jean-Charles	Vice President EU & NATO	NAVAL
	32	Mr. MARTINEZ PEREZ DE ROJAS, Donato	Director	Navantia
	33	Mr. VANDER HEYDE, Dave	Chief Executive Officer	ROYAL IHC
	34	Mr. DEN HEIJER, Sander	Sector Manager	Netherlands Maritime Technology
	35	Mr. LÜKEN, Reinhard	General Managing Director	VSM
	36	Mr. TYTGAT, Christophe	Secretary General	SEA EUROPE
37	Mrs. VERHOEVEN, Véronique	Financial & HR Manager	SEA EUROPE	
38	Dr. STOTT, Paul	Senior Lecturer	Newcastle University	
China	39	Mr. CHEN, Minjun	Executive Vice Chairman	CANSI
	40	Mr. JIN, Peng	Secretary General	CANSI
	41	Mr. XIE, Yu	Vice Director	CANSI
	42	Mr. SUN, Wei	Vice President	CSSC
	43	Mrs. XU, Miao	General Manager Assistant	CSSC
	44	Mr. ZHENG, Chengrong	Senior Operations Manager	CSSC
	45	Mr. WANG, Yan	President	China Institute of Marine Technology & Economy
	46	Mr. HONG, Fangzhi	Director	China Institute of Marine Technology & Economy
	47	Mrs. ZHAO, Zhen	Engineer	China Institute of Marine Technology & Economy
	48	Mr. CHEN, Fuming	Chairman of the Supervisory Board	Shanghai Waigaoqiao Shipbuilding
	49	Mr. HU, Keyi	Science & Technology Committee Leader	Jiangnan Shipyard
	50	Mr. LI, Yunxuan	Project Manager	Jiangnan Shipyard
	51	Mr. LIU, Hanjun	Assistant Director	Jiangnan Shipyard
	52	Mr. LI, Dong	Chief Engineer	CSSC Huangpu Wenchong Shipbuilding



List of Participants (China (cont.), Korea and the United States)

	#	Name	Position	Affiliation
China	53	Mr. ZHOU, Mushun	Chief Engineer	Guangzhou Shipyard International
	54	Mr. ZHU, Hongguang	Deputy Director	China Shipbuilding Industry
	55	Mr. LU, Wei	Division Chief of International Dept	China Shipbuilding Industry
	56	Mr. WANG, Guohai	President	Qingdao Beihai Shipbuilding Heavy Industry
	57	Mr. WANG, Xiaohai	Chairman	Tianjin Xingang Shipbuilding Heavy Industry
	58	Mr. ZHANG, Yuhuan	Vice-President	Dalian Shipbuilding Industry
	59	Mr. SUN, Chongbo	Senior Engineer	China Shipbuilding Information Center
	60	Mr. ZHAO, Zengshan	Vice-President	COSCO Shipping Heavy Industry
	61	Mr. PAN, Zhiyuan	Dean of Design & Research	COSCO Shipping Heavy Industry
Korea	62	Mr. LEE, Sung Gun	Chief Executive Officer	DSME
	63	Mr. PARK, Hyung Gun	Executive Vice-President	DSME
	64	Mr. SON, Jin Seck	Director	DSME
	65	Mrs. BOK, So Young	Manager	DSME
	66	Mr. KA, Sam Hyun	President & CEO	Hyundai Heavy Industries
	67	Mr. PARK, Seung Yong	Senior Executive Vice-President & COO	Hyundai Heavy Industries
	68	Mr. YOON, Eui Sung	Senior Vice-President	Hyundai Heavy Industries
	69	Mrs. KIM, Eun Ji	General Manager	Hyundai Heavy Industries
	70	Mr. KIM, Woo Jin	Sales Officer	Hyundai Heavy Industries
	71	Mr. NAM, Joon Ou	President & CEO	Samsung Heavy Industries
	72	Mr. KIM, Kyoung Hyeok	Executive Vice President & CMO	Samsung Heavy Industries
	73	Mr. OH, Seong Il	Vice President	Samsung Heavy Industries
	74	Mr. YOON, Brian	Head of SHI London	Samsung Heavy Industries
	75	Mr. MIN, Kwan Joon	Manager	Samsung Heavy Industries
	76	Mr. LEE, Sang Kyun	President & CEO	Hyundai Samho Heavy Industries
	77	Mr. YUNE, Sung Il	Executive Vice President	Hyundai Samho Heavy Industries
78	Mr. SHIN, Hyeon Dae	President & CEO	Hyundai Mipo Dockyard	
79	Mr. PARK, Tae Yung	Vice President	Hyundai Mipo Dockyard	
80	Mr. LEE, Byeong Cheol	Vice-Chairman	KOSHIPA	
81	Mr. KIM, Sung Hyun	General Manager	KOSHIPA	
82	Mr. KWON, Bong Ki	Senior Manager	KOSHIPA	
USA	83	Mr. WETHERALD, Tom	Director	General Dynamics NASSCO